

ДАБИША РОМЖИНСКЪ

ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ ШИ ЛИТЕРАЛЪ.

ABVILLE MOLDAVE

GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

РОСІА.

Журналъ де С. Петербур динъ 26 Април, кѣприде брѣмтоариле: Но антѣ сѣре дѣминика ли 22 апри, финдѣ бѣ: Пащѣ, ММ. Сале Лмпяра тѣ лши Лмпярятѣ са ши Домнѣл Цезаревичъ Александръ Мариле Дѣка ши Мошеиниторѣ, Д. Мариле Дѣка Мнѣхана ши Доамнѣл Мариле Дѣкесе Маріа ши Олга, аѣ асѣлатат бѣ: Літѣргіе а Анвѣрїи ли Параклісѣл чел маре а Кѣрцїи. Л. С. Принцѣл Петрѣ д'Олденбург аѣ фост асемене фаця ла ачѣста сѣрбаре. Антре бѣрина ши Антѣргїа М. С. аѣ принт бѣрѣк мѣдѣларилорї бѣфатѣлѣи Имперїи, а Министрилорї, а Сенаторилор, а Генералилор ши Офицерилорї, але Гвардїи ши а тѣрѣлорї де Гарнизон ли Вѣпиталие, а Кѣрцїи ши а Персонаилорї асѣмнате че сѣра де фаця.

Тот ли зѣба ачѣл, кѣ приаѣжѣла ачѣнцерїи вѣрѣтнїи а Л. Цезаревичий Александръ Мариле Дѣка Мошеинитор, ши а Анкѣрїи чѣрѣмѣнтѣлѣи Л. Сале. Л. Саб сѣрбат ли Параклісѣл чел маре а Кѣрцїи бн Тедеѣм ли финца Л. Сале Мѣрїи ши Августей Фамилїи Лмпярятѣщїи. Анантѣ церемонїи, сѣл аѣс ла паракліс инсїгнїале (семнѣл) Лмпярятѣщїи кѣ рѣндѣла брѣмтоарѣ: Глобѣл (семн де лѣме) сѣл аѣс де мариле Шамзелан Комте Голѣвкин асоцит де Д. Чертков мариле Комис ши де Принцѣл Гагарин, Министр де Кѣрте. Сѣкїптрѣл сѣл аѣс де Адмиралѣл Мѣрдѣноф асоцит де Д. Ъсков ши Комтеле Вїелехорскї амѣндой Комисїи. Корона сѣл аѣс де Канцеларѣс (аогофятѣл) Имперїи Принцѣл Кочѣкеї асоцит де магстрїи Кѣрцїи Комтеле Крептовїч ши Лѣвал.

Чѣте а тѣтѣрорїи Регементѣлор Гвардїи кѣ а лор бѣтѣсѣрїи сѣра ашѣзате ли салнѣ Палатѣлѣи де ла ачѣл а Концертѣрилорї пѣнѣ ла Сала-алеѣ; Компанїа Гвардїи Палатѣлѣи сѣра ашѣзатѣ ли галерїа портѣтѣрилорї милїтаре, ши чѣте а тѣтѣрорїи милїтаре, и дес дѣтѣчѣмѣн де тѣу-

RUSSIE.

Le Journal de St Pétersbourg publie ce que suit:

Dans la nuit de dimanche, 22 Avril, fête de Pâques, LL. MM. l'Empereur et l'Impératrice, LL. AA. II. Mgr. le Césarévitch Alexandre Grand-Duc Héritier, Mgr. le Grand-Duc Michel, et Mesdames les Grandes-Duchesses Marie et Olga, ont entendu la messe de la résurrection dans la grande chapelle de la Cour; S. A. S. le Prince Pierre d'Oldenbourg assistait également à cette solennité. Entre les matines et la messe LL. MM. ont reçu les félicitations des membres du conseil de l'Empire, des ministres, des sénateurs, des généraux et officiers de la garde et des troupes en garnison dans la capitale, de la Cour et des personnes de distinction présentées.

Le même jour, à l'occasion de la majorité de Mgr. le Césarévitch Alexandre Grand-Duc Héritier, et de la prestation du serment de S. A. I. il a été célébré, dans la grande chapelle du Palais d'hiver, un Te Deum solennel en présence de LL. MM. II. et de l'Auguste Famille Impériale, avec le cérémonial arrêté par l'Empereur, ainsi qu'il a été publié.

Avant la cérémonie, les insignes Impériaux avaient été apportés dans la chapelle, avec les honneurs prescrits, savoir: le Globe par le grand chambellan Comte Golovkine, assisté de M. Tchertkoff, en fonctions d'écuyer, et du Prince Gagarine, en fonctions de maître de la Cour; le Sceptre par l'amiral Mordvinoff, assisté de M. Yousekoff et du Comte Wielhorski, tous deux en fonctions d'écuyers; la Couronne par le chancelier de l'Empire Prince Kotchoubey, assisté des maîtres de la Cour Comte Chreptovitch et Comte de Laval.

Des détachemens de tous les régimens de la garde avec leurs drapeaux étaient placés dans les salles du Palais depuis celle des concerts jusqu'à la salle Blanche; la compagnie des grenadiers du Palais était rangée dans la galerie des portraits militaires, et des détachemens de tou-

СХОЛНОРОЙ МИЛИТАРЕ А САЛА ОФ: ГЕОРГИС.

ЛНАННТЪ ЕШИРИЙ АА. ОО. ММ. МАРИЕ
МАНИСТРЪ ДЪ ЦЕРОМОНИЕ АЪ АНТРОДЪС АН ПАРАКЛИС ПЕ
ДАМИЛЕ ВАПИТАЛИЙ ЧЕ ЕРА ПРЪЗЕНТАТЕ, ПЕ КОРПО-
СА ДИПЛОМАТИК ПЕ МЯДЪЛАРИЛЕ КОНСИЛЪВЪИ ИМ.
ПЕРИЙ, ПЕ СЕНАТЪРИЙ, ПЕ СЕКРЕТАРИЙ ОТАТЪЛЪИ,
ПЕ ГЕНЕРАЛ-АДЪТАНЦИЙ ШИ ПЕ АДЪТАНЦИЙ АМПАРА-
ТЪЛЪИ, ПЕ ТОЦИ ГЕНЕРАЛИЙ ГВАРДИЙ, А ЛЕ АРМИЙ ШИ
ПЕ АДМИРАЛИЙ, ПРЕЖМ ШИ ПЕ ОФИЦЕРИЙ ДЪ СВИТЪ
А Л. О. Л. ДОМНЪЛ ЦЕЗАРЕВИЧ. ПРЕЛАНГЪ

АЧЕСТЕ ПРИНОМИДИНСЪ ПОСОУКЪ А М. О. АМПА-
РАТЪЛЪИ, БЪРГМАНИСТРЪЛ, АДЕКА КАПИТЕНІА
ЧЕТАЦАНИЛОРИ ДЕ О. ПЕТЕРСЕВЪРГ АСЕМЕНЕ АЪ ФОСТ
ФАЦЪЛА ТЪДЪВЪМ АН ПАРАКЛИС. ДРЪГЪТОРИЙ ЧИ-
ВИЛИЙ ШИ ТОЦИ ФОНКЦИОНАРИЙ, ЕШИЦІЙ ДИИ САБЪЖЪ,
КАРИЙ АЪ ДРЕПАТАТЕ А СЪ АФИЦАЦОША ЛА КЪРТЕ, СЪ
АФЛА АН ГАЛЕРІА ПОРТРЕТЪРИЛОРИ МИЛИТАРЕ.

ЛА ДОЖ ЧЪСЪВЪРИ ШИ ЧЪМЪТАТЕ АЪ ПЪ АМЪХЪ
ЗІ. ММ. ОО. ШИ ФАМИЛИА АМПАРАТЪСЪКА, ПРО-
ПЪШИТЕ ДЪ КЪРТЕХЪЕНІЙ ДЕ ДАМИЛЕ ШИ ДЕ ДЕМОДЪХ-
АНИЛЕ Д'ОНОР, АЪ АНТРАТ АН ПАРАКЛИС, ШИ АТЪНЧЕ
МЯДЪЛАРИЙ ОФ: СИННОД ШИ А КЛИРОСЪЛЪИ, АЪ РОС-
ТИТ РЪГЪЧЪНИЛЕ АЛКЪТЪИТЕ ПЕНТРЪ АЧЪСТА СЕРВАРЕ.

ПАНА А НЪ СЪ АНКІЕ РЪЦИЛЕ. М. О. АМПА-
РАТЪЛ АЪ ДЪС ПЕ Л. О. Л. ЦЕЗАРЕВИЧ ШИ МАРИЛЕ
ДЪКА МОЩНИТОР ЛА ПЪПІТРЪ (АНАЛОГИОН),
ВНАДЕ ЕРА ДЕПЪСЕ ОФ: КЪРЧЕ ШИ ЕВАНГЕЛИЕ; АКО-
ЛО, АН БЪМАРЪ ЛЕЦЪВЪРИЙ ПЪМНІТЕ САНКЦИА-ПРАГМА-
ТИКА А ФАМИЛИЙ ИМПЕРІАЛЕ, ДОМНЪЛ ЦЕЗАРЕВИЧ
АЪ РОСТИТ АН АЪЗЪЛ ТЪТЪВЪРОРИ АНДАТОРИРЪ ПРИИ
ЧЪРЪМАНТ А ФІ КРЕДИНЧОС АМПАРАТЪЛЪИ ДОМИ-
ТОРИ ШИ ПАТРИЙ, АСЕМЕНЕ ДЕ А ПЪЗІРЪНДЪША
МОЩНИРИЙ ТРОНЪЛЪИ ШИ ЛЕЦЪВЪРИЛЕ ДЪ ФАМИЛИЕ
ОРЪНДЪИТЕ ДЕ АЧЪСТА ЛЕЦЕ ОРЪТАНИКА.

ДЪ ПЪ ЧЪРЪМАНТЪЛ, А КЪРЪЛ ФОРМЪЛА СЪВ
АНТЪРИТ ДЕ ИСКЪАНИТЪРА Л. О. Л. СЪВ КЪАИТАТ
ТЕДЪВЪМ АН МИЖЛОКЪЛ СЪВНЪТЪЛЪИ ДЕ 301 ЛОВИТЪРИ
ДЕ ТЪН, ЧЕ СЪВ СЛОКОХЪИТ ДЕ ПЕ ТЪРИНЛЕ ЧЕТАЦИЙ
ШИ ДЕ ПЕ ФЛОТИЛА АШЪХЪАТЪ АНАННТЪ ПАЛАТЪЛЪИ
ШИ КЪ СЪНЕТЪЛ ВАЛОПЪТИЛЪРИ А ТЪТЪВЪРОРИ БИСЕРЪЧИ-
ЛОРИ; ДЪ ПЪ АЧЕСТЕ КЛИРОСЪЛ АЪ АНЪАЦАТ РЪЦИ ПЕН-
ТРЪ ФАМИЛИА ИМПЕРІАЛА, АН АКЪВЪРА БЪРЪМЪ, ММ.
ОО. ШИ Д. ЦЕЗАРЕВИЧ АЪ ПРИИМІТ БЪРЪРИЛЕ МЯДЪ-
ЛАРИЛОРИ ОФ: СИННОД. ДЪ ПЪ АЧЕСТЕ ВЪНЦЕ-КАНЦЕ-
РЪЛ КОНТЕ НЕСЕЛРОДЕ АЪ ПРИИМІТ ФОРМЪЛА ЧЪРЪ-
МАНТЪЛЪИ, КА ПОТРИВИТ КЪ ЛЕЦЪВЪРИЛЕ АНТЕМЪВЕТЕ
А ИМПЕРИЙ, СЪ Ш АЛЪТЪРЕЗЕ КЪТЪРЪ ЧЕДЕЛААТЕ АК-
ТЪРИ АТИНГЪТОАРЕ ДЕ ФАМИЛИА ИМПЕРІАЛА ШИ КАРИЛЕ
СЪ АФЛА ДЕПЪСЕ АН СЕКЦИА СПЕЦИАЛА АЛЕ АРХИВИЙ
ИМПЕРИЙ. ИНСИГНИЛЕ ИМПЕРІАЛЕ СЪВ ДЪС ДЪ ПЪ АЧЪС-
ТА А КЪМАРА ДІАМАНТЪРИЛОРИ КЪ АЧЕЛЕ ЧИИСТЪРИ ШИ
ЦЕРОМОНИЙ КАРИЛЕ СЪВ ФОСТ ПЪХЪИТ СПРЕ АЛЕ АДЪЧЕ ЛА

tes les écoles militaires dans la salle St. George.

Avant la sortie de LL. MM., le grand-maitre des cérémonies a introduit dans la chapelle les dames de la ville présentées, les membres du corps diplomatique, les membres du conseil de l'Empire, les sénateurs, les secrétaires-d'état, les aides-de-camp généraux et aides-de-camp de l'Empereur, tous les généraux de la garde, de l'armée et les amiraux, ainsi que les officiers de la suite de S. A. I. Mgr. le Césarévitch. En outre, par une décision spéciale de S. M. l'Empereur, le bourguemestre (Гранской Глава) de St. Pétersbourg a également assisté au Te Deum dans la chapelle. Les employés civils, et tous les fonctionnaires en retraite, qui ont droit d'aller à la Cour, se tenaient dans la galerie des portraits militaires.

A deux heures et demie de l'après-midi, LL. MM. et la Famille Impériale, précédées de la Cour et suivies des dames et demoiselles d'honneur, sont entrées dans la chapelle, et alors les membres du Saint-Synode et du clergé de la Cour ont récité les prières composées pour cette solennité.

Avant la fin de ces prières, S. M. l'Empereur a conduit S. A. I. Mgr. le Césarévitch Grand-Duc Héritier au pupitre, où étaient déposés la Croix et l'Evangile; là, conformément à la Pragmatique Sanction concernant la Famille Impériale, Monseigneur le Césarévitch a prononcé à haute voix l'engagement par serment de demeurer fidèle à l'Empereur régnant et à la Patrie, ainsi que d'observer l'ordre de succession au Trône et les dispositions de Famille réglées par cette loi fondamentale. Après le serment, dont S. A. I. a revêtu la formule de sa signature, le Te Deum a été chanté, au bruit d'une salve de 301 coups de canon tirée des remparts de la forteresse et de la flotille placée devant le Palais, et au son des cloches de toutes les églises; le clergé a ensuite entonné les prières pour la Famille Impériale, à l'issue desquelles LL. MM. II. et M. le Césarévitch ont reçu les félicitations des membres du Saint-Synode, après quoi le vice-chancelier, Comte de Nesselrode, a reçu la formule du serment pour la réunir, conformément aux lois fondamentales de l'Empire, aux autres actes concernant la famille Impériale et qui sont déposés dans la section spéciale des archives de l'Empire. Les insignes Impériaux ont ensuite été rapportés dans la salle des diamans avec les mêmes honneurs et le même cérémonial qui avait été observé pour

парадике, ши отъиче Кларосъл ши къртъ аъ сѣрват вечернѣ.

Ши пѣнитрѣ къ кроче ши бвангелие сав фост пѣс анантѣ тронълѣй, ан сала оф: Георги, внде съ адъсѣе тоате стѣгъриле а трепелорѣ аншарате прин салиле Палатълѣй, ши каре ера ашъзате пе амбе пѣрцѣ а трепелорѣ тронълѣй; пр стѣгъл ргементълѣй а л. О. л. Цезаревич мариле Дѣка мощени торѣй, Хатман а тѣтхорѣй трепелор де Вязачѣй, сав пѣс анантѣ пѣнитрѣлѣй. Контендантъл де С. Петерсбург, аъ фост ашъзат пе ннѣ трепте ампрецѣрѣл амбелорѣ пѣрцѣ а Галѣй, пе тоцѣ Генералѣй ши Офицерѣй карѣй нѣ ера ан зѣва ачѣла ла рѣнд де службе; ан зѣва компания Гренадирилорѣ палатълѣй аъ антрѣт ан салъ ши сав ашъзат ан колоня анантѣ тронълѣй.

Панъ а нѣ сѣ анкѣе вечернѣ, мариле майстрѣ де церемоніе аъ аѣс ан сала оф: Георги ши аъ ашъзат пе естрада (трѣпта) ан адрѣпта тронълѣй, пе мѣдълариле Консіліалѣй Имперіѣй, пр спрѣ стѣнга пе Дамиле капиталѣй че ера презентате, пе Амбасадорѣй, Министрѣй страннѣй ши Шаже д'Аѣер, пе трѣпта антъѣ анантѣ мѣдъларилор офатълѣй пе Генерал Дѣѣтанцѣй ши Дѣѣтанцѣй ампаратълѣй, прежѣ ши пе офицерѣй де сѣнтъ л. О. М. спрѣ дрѣпта ши антрѣ трептеле тронълѣй.

Дѣпъ вечернѣе лл. Ал. ММ. ши августе мѣд ларѣ а фамилиѣ Имперіалѣ аъ ешит дин Параклис ан сала оф: Георги къ асемине парадъ; ампаратъл ши ампаратълѣса сав сѣнт пе естрада тронълѣй, пр пе трѣпта антъѣ сав сѣнт лл. О. О. л. л. Доамиле Мариле Дѣкесе Елена, Маріа ши Олга, ачѣе антъѣ дрегаторѣй а кѣрцѣй ста пе естрада тронълѣй, андосѣл лл. О. О. ММ ера Маршалѣй кѣрцѣй къ а ле лор вастодане пе трѣпта а-тріа.

М. О ампаратъл аъ аѣс пе Д. Цезаревич анантѣ пѣнитрѣлѣй внде л. О. л. аъ акіет сѣп ал сав стѣг, цѣрѣмѣнт де креданца ампаратълѣй ши Патрѣй, а кѣрѣл ф рмѣла сав четит де ачѣлѣй антъѣ Доховник а Гвардѣй Архипрезвитерѣл Мѣззовски.

Дѣпъ цѣрѣмѣнтѣл лл. О. О. ММ. ансоците де мѣдъларѣй фамилиѣ имперіалѣ сав антрѣнат ан апартаментъриле лор. Церемоніа сав сѣвршит ла 4 дѣпъ амѣзъ-зѣ сара тоатѣ политѣ аъ фост анлѣминатѣ.

Нѣ прилежѣл мажориталѣй (вѣрѣтничѣй) а Д. Цезаревич, л. О. л. аъ принит ан 24 апрѣл ла 5

les apporter dans la chapelle, et le Clergé de la la cour a célébré les vêpres.

Un pupitre, avec la Croix et l'Évangile, avait été placé devant le Trône, dans la salle St-George, où l'on a apporté les drapeaux de toutes les troupes rangées dans les salles du Palais, lesquels ont été disposés des deux côtés sur les gradins du Trône; celui du régiment de S. A. I. le Césarévitch Grand-Duc Héritier, Ataman de toutes les troupes Cosaques, a été placé devant le pupitre. Le commandant de St.-Petersbourg a fait placer sur des estrades, disposées des deux côtés de la salle, tous les officiers-généraux et officiers qui n'étaient pas de service à la tête des troupes; enfin la compagnie des grenadiers du Palais est entrée dans la salle, et s'est rangée en colonne devant le Trône.

Avant la fin des vêpres, le grand-maître des Cérémonies a introduit dans la salle St-George et fait placer sur des estrades, à droite du Trône les membres du conseil de l'Empire, et à gauche les dames de la ville présentées; les ambassadeurs et ministres étrangers, ainsi que les chargés d'affaires, sur le premier gradin, en avant des membres du Conseil; les aides-de-camp généraux et aides-de-camp de l'Empereur, ainsi que les officiers de la suite de S. M. I., à droite et entre les degrés du Trône et les gradins.

Après les vêpres, LL. MM. et les augustes Membres de la Famille Impériale se sont rendus de la chapelle à la salle Saint-George, avec le même cortège; l'Empereur et l'Impératrice sont montés sur l'estrade du Trône, sur la première marche de laquelle se sont placées LL. AA. II. Madame la Grande-Duchesse Hélène et Mesdames les Grandes-Duchesses Marie et Olga; les premières charges de la Cour se tenaient sur l'estrade du Trône, derrière LL. MM. II., et les maréchaux de la Cour avec leurs bâtons sur sa troisième marche.

S. M. l'Empereur a conduit Mgr le Césarévitch devant le pupitre, où S. A. I. a prêté, sous Son drapeau, le serment de fidélité à l'Empereur et à la Patrie, dont la formule a été lue par le premier aumônier de la garde, archiprêtre Mouzovsky.

Après le serment, LL. MM. II., accompagnées des Membres de la Famille Impériale, sont retournées dans Leurs appartemens. La cérémonie a fini à quatre heures de l'après-midi.

Le 24, à l'occasion de la majorité de Mgr. le Césarévitch, S. A. I. a reçu, à trois heu-

